

INTERNATIONAL STANDARD

NORME INTERNATIONALE



**Household and similar electrical appliances – Safety –
Part 2-70: Particular requirements for milking machines**

**Appareils électrodomestiques et analogues – Sécurité –
Partie 2-70: Règles particulières pour les machines à traire**

[IEC 60335-2-70:2002](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/iec/bb743de5-5112-449c-9c89-10f75446568a/iec-60335-2-70-2002)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/iec/bb743de5-5112-449c-9c89-10f75446568a/iec-60335-2-70-2002>



THIS PUBLICATION IS COPYRIGHT PROTECTED
Copyright © 2013 IEC, Geneva, Switzerland

All rights reserved. Unless otherwise specified, no part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from either IEC or IEC's member National Committee in the country of the requester.

If you have any questions about IEC copyright or have an enquiry about obtaining additional rights to this publication, please contact the address below or your local IEC member National Committee for further information.

Droits de reproduction réservés. Sauf indication contraire, aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de la CEI ou du Comité national de la CEI du pays du demandeur.

Si vous avez des questions sur le copyright de la CEI ou si vous désirez obtenir des droits supplémentaires sur cette publication, utilisez les coordonnées ci-après ou contactez le Comité national de la CEI de votre pays de résidence.

IEC Central Office
3, rue de Varembe
CH-1211 Geneva 20
Switzerland

Tel.: +41 22 919 02 11
Fax: +41 22 919 03 00
info@iec.ch
www.iec.ch

About the IEC

The International Electrotechnical Commission (IEC) is the leading global organization that prepares and publishes International Standards for all electrical, electronic and related technologies.

About IEC publications

The technical content of IEC publications is kept under constant review by the IEC. Please make sure that you have the latest edition, a corrigenda or an amendment might have been published.

Useful links:

IEC publications search - www.iec.ch/searchpub

The advanced search enables you to find IEC publications by a variety of criteria (reference number, text, technical committee,...).

It also gives information on projects, replaced and withdrawn publications.

IEC Just Published - webstore.iec.ch/justpublished

Stay up to date on all new IEC publications. Just Published details all new publications released. Available on-line and also once a month by email.

Electropedia - www.electropedia.org

The world's leading online dictionary of electronic and electrical terms containing more than 30 000 terms and definitions in English and French, with equivalent terms in additional languages. Also known as the International Electrotechnical Vocabulary (IEV) on-line.

Customer Service Centre - webstore.iec.ch/csc

If you wish to give us your feedback on this publication or need further assistance, please contact the Customer Service Centre: csc@iec.ch.

A propos de la CEI

La Commission Electrotechnique Internationale (CEI) est la première organisation mondiale qui élabore et publie des Normes internationales pour tout ce qui a trait à l'électricité, à l'électronique et aux technologies apparentées.

A propos des publications CEI

Le contenu technique des publications de la CEI est constamment revu. Veuillez vous assurer que vous possédez l'édition la plus récente, un corrigendum ou amendement peut avoir été publié.

Liens utiles:

Recherche de publications CEI - www.iec.ch/searchpub

La recherche avancée vous permet de trouver des publications CEI en utilisant différents critères (numéro de référence, texte, comité d'études,...).

Elle donne aussi des informations sur les projets et les publications remplacées ou retirées.

Just Published CEI - webstore.iec.ch/justpublished

Restez informé sur les nouvelles publications de la CEI. Just Published détaille les nouvelles publications parues. Disponible en ligne et aussi une fois par mois par email.

Electropedia - www.electropedia.org

Le premier dictionnaire en ligne au monde de termes électroniques et électriques. Il contient plus de 30 000 termes et définitions en anglais et en français, ainsi que les termes équivalents dans les langues additionnelles. Egalement appelé Vocabulaire Electrotechnique International (VEI) en ligne.

Service Clients - webstore.iec.ch/csc

Si vous désirez nous donner des commentaires sur cette publication ou si vous avez des questions contactez-nous: csc@iec.ch.



IEC 60335-2-70

Edition 2.2 2013-03
CONSOLIDATED VERSION

INTERNATIONAL STANDARD

NORME INTERNATIONALE



**Household and similar electrical appliances – Safety –
Part 2-70: Particular requirements for milking machines**

**Appareils électrodomestiques et analogues – Sécurité –
Partie 2-70: Règles particulières pour les machines à traire**

[IEC 60335-2-70:2002](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/iec/bb743de5-5112-449c-9c89-10f75446568a/iec-60335-2-70-2002)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/iec/bb743de5-5112-449c-9c89-10f75446568a/iec-60335-2-70-2002>

INTERNATIONAL
ELECTROTECHNICAL
COMMISSION

COMMISSION
ELECTROTECHNIQUE
INTERNATIONALE

ICS 65.060.99

ISBN 978-2-8322-0688-1

**Warning! Make sure that you obtained this publication from an authorized distributor.
Attention! Veuillez vous assurer que vous avez obtenu cette publication via un distributeur agréé.**

CONTENTS

| | | |
|---|--|----|
| | FOREWORD..... | 3 |
| | INTRODUCTION..... | 5 |
| | 1 Scope..... | 6 |
| | 2 Normative references | 6 |
| 2 | 3 Terms and definitions | 6 |
| | 4 General requirement..... | 7 |
| | 5 General conditions for the tests | 7 |
| | 6 Classification..... | 8 |
| | 7 Marking and instructions..... | 8 |
| | 8 Protection against access to live parts..... | 10 |
| | 9 Starting of motor-operated appliances | 10 |
| | 10 Power input and current | 10 |
| | 11 Heating | 10 |
| | 12 Void..... | 10 |
| | 13 Leakage current and electric strength at operating temperature..... | 10 |
| | 14 Transient overvoltages | 10 |
| | 15 Moisture resistance | 11 |
| | 16 Leakage current and electric strength..... | 11 |
| | 17 Overload protection of transformers and associated circuits | 11 |
| | 18 Endurance..... | 11 |
| | 19 Abnormal operation | 11 |
| | 20 Stability and mechanical hazards | 12 |
| | 21 Mechanical strength | 12 |
| | 22 Construction..... | 12 |
| | 23 Internal wiring..... | 12 |
| | 24 Components..... | 12 |
| | 25 Supply connection and external flexible cords | 12 |
| | 26 Terminals for external conductors..... | 12 |
| | 27 Provision for earthing | 13 |
| | 28 Screws and connections..... | 13 |
| | 29 Clearances, creepage distances and solid insulation | 13 |
| | 30 Resistance to heat and fire..... | 13 |
| | 31 Resistance to rusting..... | 13 |
| | 32 Radiation, toxicity and similar hazards..... | 13 |
| 2 | Annexes | 14 |
| | Bibliography..... | 15 |
| 2 | | |

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION

HOUSEHOLD AND SIMILAR ELECTRICAL APPLIANCES – SAFETY –

Part 2-70: Particular requirements for milking machines

FOREWORD

- 1) The International Electrotechnical Commission (IEC) is a worldwide organization for standardization comprising all national electrotechnical committees (IEC National Committees). The object of IEC is to promote international co-operation on all questions concerning standardization in the electrical and electronic fields. To this end and in addition to other activities, IEC publishes International Standards, Technical Specifications, Technical Reports, Publicly Available Specifications (PAS) and Guides (hereafter referred to as "IEC Publication(s)"). Their preparation is entrusted to technical committees; any IEC National Committee interested in the subject dealt with may participate in this preparatory work. International, governmental and non-governmental organizations liaising with the IEC also participate in this preparation. IEC collaborates closely with the International Organization for Standardization (ISO) in accordance with conditions determined by agreement between the two organizations.
- 2) The formal decisions or agreements of IEC on technical matters express, as nearly as possible, an international consensus of opinion on the relevant subjects since each technical committee has representation from all interested IEC National Committees.
- 3) IEC Publications have the form of recommendations for international use and are accepted by IEC National Committees in that sense. While all reasonable efforts are made to ensure that the technical content of IEC Publications is accurate, IEC cannot be held responsible for the way in which they are used or for any misinterpretation by any end user.
- 4) In order to promote international uniformity, IEC National Committees undertake to apply IEC Publications transparently to the maximum extent possible in their national and regional publications. Any divergence between any IEC Publication and the corresponding national or regional publication shall be clearly indicated in the latter.
- 5) IEC provides no marking procedure to indicate its approval and cannot be rendered responsible for any equipment declared to be in conformity with an IEC Publication.
- 6) All users should ensure that they have the latest edition of this publication.
- 7) No liability shall attach to IEC or its directors, employees, servants or agents including individual experts and members of its technical committees and IEC National Committees for any personal injury, property damage or other damage of any nature whatsoever, whether direct or indirect, or for costs (including legal fees) and expenses arising out of the publication, use of, or reliance upon, this IEC Publication or any other IEC Publications.
- 8) Attention is drawn to the Normative references cited in this publication. Use of the referenced publications is indispensable for the correct application of this publication.
- 9) Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this IEC Publication may be the subject of patent rights. IEC shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This consolidated version of the official IEC Standard and its amendments has been prepared for user convenience.

IEC 60335-2-70 edition 2.2 contains the second edition (2002) [documents 61H/164/FDIS and 61H/169/RVD], its amendment 1 (2007) [documents 61H/234/CDV and 61H/239/RVC] and its amendment 2 (2013) [documents 61H/286/FDIS and 61H/288/RVD].

A vertical line in the margin shows where the base publication has been modified by amendments 1 and 2.

This part of International Standard IEC 60335 has been prepared by sub-committee 61H: Safety of electrically-operated farm appliances, of IEC technical committee 61: Safety of household and similar electrical appliances.

The French version of this standard has not been voted upon.

This part 2 is to be used in conjunction with the latest edition of IEC 60335-1 and its amendments. It was established on the basis of the fourth edition (2001) of that standard.

NOTE 1 When "Part 1" is mentioned in this standard, it refers to IEC 60335-1.

This part 2 supplements or modifies the corresponding clauses in IEC 60335-1, so as to convert that publication into the IEC standard: Safety requirements for milking machines.

When a particular subclause of Part 1 is not mentioned in this part 2, that subclause applies as far as is reasonable. When this standard states "addition", "modification" or "replacement", the relevant text in Part 1 is to be adapted accordingly.

NOTE 2 The following numbering system is used:

- subclauses, tables and figures that are numbered starting from 101 are additional to those in Part 1;
- unless notes are in a new subclause or involve notes in Part 1, they are numbered starting from 101, including those in a replaced clause or subclause;
- additional annexes are lettered AA, BB, etc.

NOTE 3 The following print types are used:

- requirements: in roman type
- *test specifications: in italic type*
- notes: in small roman type.

Words in **bold** in the text are defined in Clause 3. When a definition concerns an adjective, the adjective and associated noun are also in bold.

The following differences exist in the countries indicated below:

- 25.7: Ordinary PVC sheathed supply cords are permitted (Australia, New Zealand).

The committee has decided that the contents of the base publication and its amendments will remain unchanged until the maintenance result date indicated on the IEC web site under "<http://webstore.iec.ch>" in the data related to the specific publication. At this date, the publication will be

- reconfirmed,
- withdrawn,
- replaced by a revised edition, or
- amended.

2 | NOTE 4 The attention of National Committees is drawn to the fact that equipment manufacturers and testing organizations may need a transitional period following publication of a new, amended or revised IEC publication in which to make products in accordance with the new requirements and to equip themselves for conducting new or revised tests.

It is the recommendation of the committee that the content of the amendment 2 be adopted for implementation nationally not earlier than 12 months or later than 36 months from the date of publication.

IMPORTANT – The “colour inside” logo on the cover page of this publication indicates that it contains colours which are considered to be useful for the correct understanding of its contents. Users should therefore print this publication using a colour printer.

INTRODUCTION

It has been assumed in the drafting of this International Standard that the execution of its provisions is entrusted to appropriately qualified and experienced persons.

This standard recognizes the internationally accepted level of protection against hazards such as electrical, mechanical, thermal, fire and radiation of appliances when operated as in normal use taking into account the manufacturer's instructions. It also covers abnormal situations that can be expected in practice and takes into account the way in which electromagnetic phenomena can affect the safe operation of appliances.

This standard takes into account the requirements of IEC 60364 as far as possible so that there is compatibility with the wiring rules when the appliance is connected to the supply mains. However, national wiring rules may differ.

If an appliance within the scope of this standard also incorporates functions that are covered by another part 2 of IEC 60335, the relevant part 2 is applied to each function separately, as far as is reasonable. If applicable, the influence of one function on the other is taken into account.

When a part 2 standard does not include additional requirements to cover hazards dealt with in Part 1, Part 1 applies.

NOTE 1 This means that the technical committees responsible for the part 2 standards have determined that it is not necessary to specify particular requirements for the appliance in question over and above the general requirements.

This standard is a product family standard dealing with the safety of appliances and takes precedence over horizontal and generic standards covering the same subject.

NOTE 2 Horizontal and generic standards covering a hazard are not applicable since they have been taken into consideration when developing the general and particular requirements for the IEC 60335 series of standards. For example, in the case of temperature requirements for surfaces on many appliances, generic standards, such as ISO 13732-1 for hot surfaces, are not applicable in addition to Part 1 or part 2 standards.

An appliance that complies with the text of this standard will not necessarily be considered to comply with the safety principles of the standard if, when examined and tested, it is found to have other features which impair the level of safety covered by these requirements.

An appliance employing materials or having forms of construction differing from those detailed in the requirements of this standard may be examined and tested according to the intent of the requirements and, if found to be substantially equivalent, may be considered to comply with the standard.

HOUSEHOLD AND SIMILAR ELECTRICAL APPLIANCES – SAFETY –

Part 2-70: Particular requirements for milking machines

1 Scope

This clause of Part 1 is replaced by the following.

This International Standard deals with the safety of **milking machines**, to be used in stalls and in the open, that are designed for milking farm animals, such as cows, the **rated voltage** of the **milking machine** being not more than 250 V for single-phase operation and 480 V for other operations.

NOTE 101 Examples of such machines are:

- bucket **milking machines**;
- direct-to-can **milking machines**;
- milking **pipeline machines**;
- recorder **milking machines**;
- independent air and milk transport **milking machines**.

2 | NOTE 102 A detailed description of the types of **milking machines** covered by this standard is given in ISO 3918.

NOTE 103 The upper limit for the **rated voltage** of 250 V single-phase may be exceeded in cases where 480 V split-phase motors are required.

NOTE 104 This standard applies to milking **sub-assemblies** supplied by one manufacturer to form a complete **milking machine**. It can be used as guidance for the safety of **milking machines** formed from **sub-assemblies** supplied by different manufacturers.

NOTE 105 Attention is drawn to the fact that:

- for **milking machines** intended to be used in vehicles or on board ships, additional requirements may be necessary;
- in many countries, additional requirements are specified by the national health authorities, the national authorities responsible for the protection of labour, the national water supply authorities and similar authorities.

2 Normative references

This clause of Part 1 is applicable.

2 | ISO 7010:2011, *Graphical symbols – Safety colours and safety signs – Registered safety signs*

2 | 3 Terms and definitions

This clause of Part 1 is applicable except as follows.

3.1.9 Replacement:

normal operation

- **vacuum pumps** and those of a **pulsation system** are operated at **rated vacuum** during continuous operation;
- releaser milk pumps are operated with the vacuum system being operated at **rated vacuum** of the **vacuum pump**;
- during milking the **vacuum pump**, the **pulsation system** and the **releaser milk pump** are operated continuously according to the manufacturer's instructions,
- during cleaning the **vacuum pump**, the **pulsation system** and the **releaser milk pump** and cleaning system are operated continuously according to the manufacturer's instructions

3.101

sub-assembly

part that in association with other parts, forms a complete **milking machine**

3.102

milking machine

complete machine installation for milking, usually comprising vacuum and pulsation systems, one or more clusters and other components

3.103

milking unit

assembly of **milking machine** components that is replicated in an installation so that more than one animal may be milked at one time

3.104

vacuum pump

air pump that produces a vacuum in the system

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/iec/bb743de5-5112-449c-9c89-10f75446568a/iec-60335-2-70-2002>

3.105

pulsation system

system in which cyclic pressure changes, initiated either pneumatically or electrically, are produced in the chambers of the **milking units**

3.106

releaser milk pump

device for pumping milk out of the vacuum system

3.107

rated vacuum

vacuum assigned to the **vacuum pump** or pulsation system by the manufacturer

4 General requirement

This clause of Part 1 is applicable.

5 General conditions for the tests

This clause of Part 1 is applicable except as follows.

5.2 Addition:

The manufacturer shall provide a suitable test-assembly and installation instructions to enable the **milking machine** or its **sub-assemblies** to be tested.

5.101 Where tests are specified in this standard that require the **milking machine** to be operated under **normal operation**, the tests are to be carried out for each of the **normal operation** conditions given for milking and cleaning operations.

6 Classification

This clause of Part 1 is applicable except as follows.

6.1 Replacement

Milking machines or **sub-assemblies** shall be of **class I**, **class II** or **class III**, with respect to protection against electric shock.

Class III milking machines or **sub-assemblies** shall have a **rated voltage** not exceeding 24 V.

Compliance is checked by inspection and by the relevant tests.

6.2 Addition:

Parts of a **milking machine** or **sub-assembly** that contain electrical components and that may be cleaned with a water jet according to the instructions, shall be at least IPX6. Other electrical parts shall be at least IPX4.

7 Marking and instructions

This clause of Part 1 is applicable except as follows.

7.1 Addition:

- 2 | **Milking machines** or **sub-assemblies** that are not marked IPX6 and that are installed according to the manufacturer's instructions, in areas where water jet cleaning is likely, shall be marked with the substance of "DO NOT SPRAY WITH WATER" or with symbol ISO 7010 – P016.

Vacuum pumps and pulsation systems shall be marked with the **rated vacuum** in kPa.

7.6 Addition:

2



[symbol ISO 7010 – P016]

Do not spray with water

7.12 Addition:

The **milking machine** shall be furnished with instructions that contain all details necessary for maintaining and operating the machine and for replacing spare parts. In particular, details shall be given of:

- on how to clean the **milking machine** assembly on completion of installation;
- the frequency of maintenance procedures and details of all parts requiring replacement or adjustment;
- the reference numbers of all parts and, where applicable, **sub-assemblies** used in the installation.

The manufacturers of **sub-assemblies** shall provide appropriate instructions for user maintenance of their **sub-assemblies**.

2 | If the symbol ISO 7010 – P016 is marked on the appliance, its meaning shall be explained.

Modification:

The instructions concerning persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge and children playing with the appliance are not required.

7.12.1 Addition:

The manufacturer of the **milking machine** shall provide instructions that shall include the substance of the following:

- a wiring diagram;
- that the installation shall be integrate into an effective equipotential bonding system;
- that parts which are not marked IPX6 shall be installed in a location where they are not likely to be cleaned with the aid of a high pressure water jet;
- that the installation is to be installed according to the relevant section of the wiring rules.

NOTE 101 Attention is drawn to IEC 60364-7-705.

The manufacturers of **sub-assemblies** shall provide appropriate instructions for installation of their **sub-assemblies**.